



# Ma maison

**Author:** Rukmini Banerji

**Illustrator:** Rajeev Verma 'Banjara'

**Translator:** Cyrille Largillier

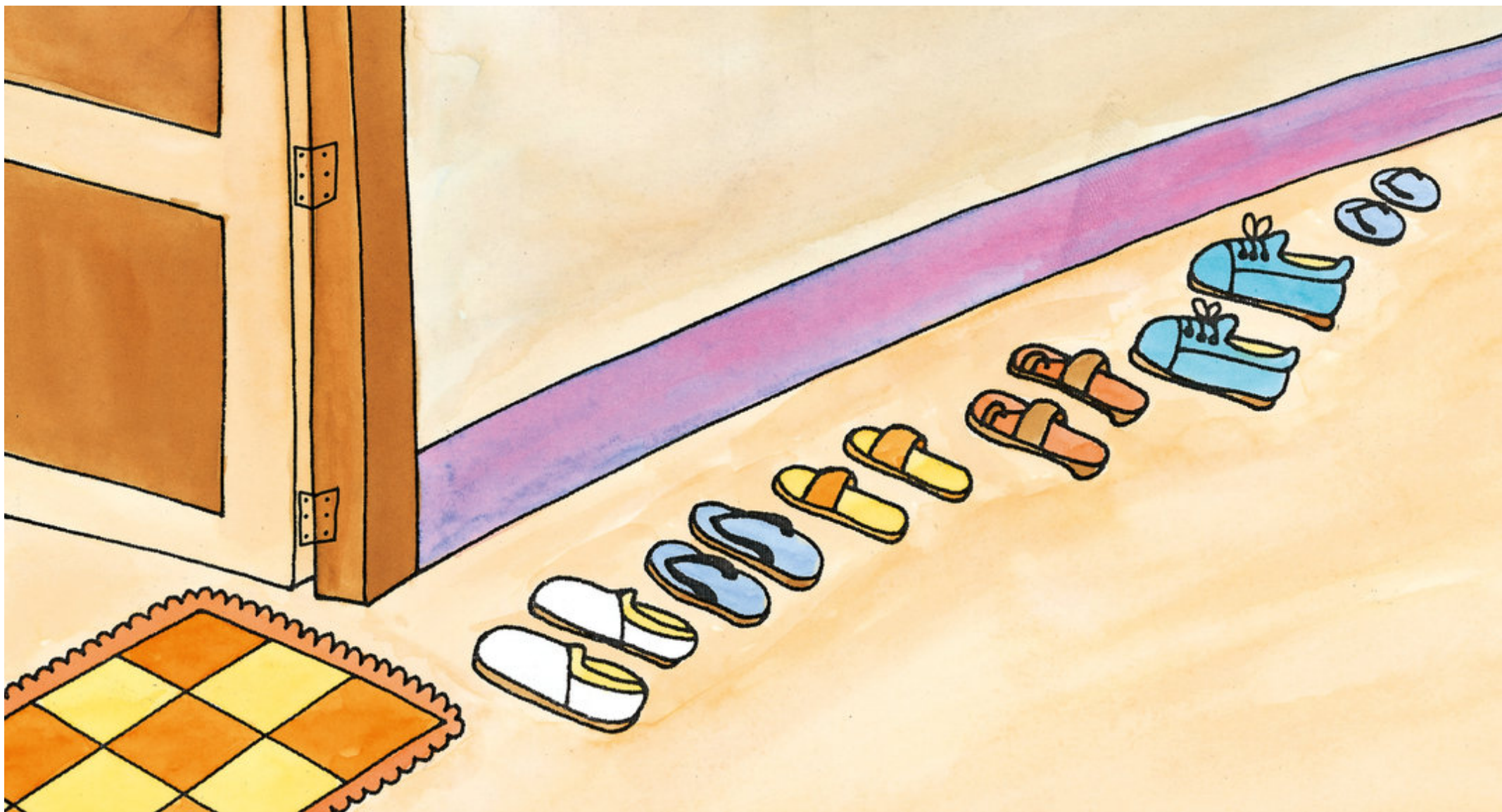
Level 1



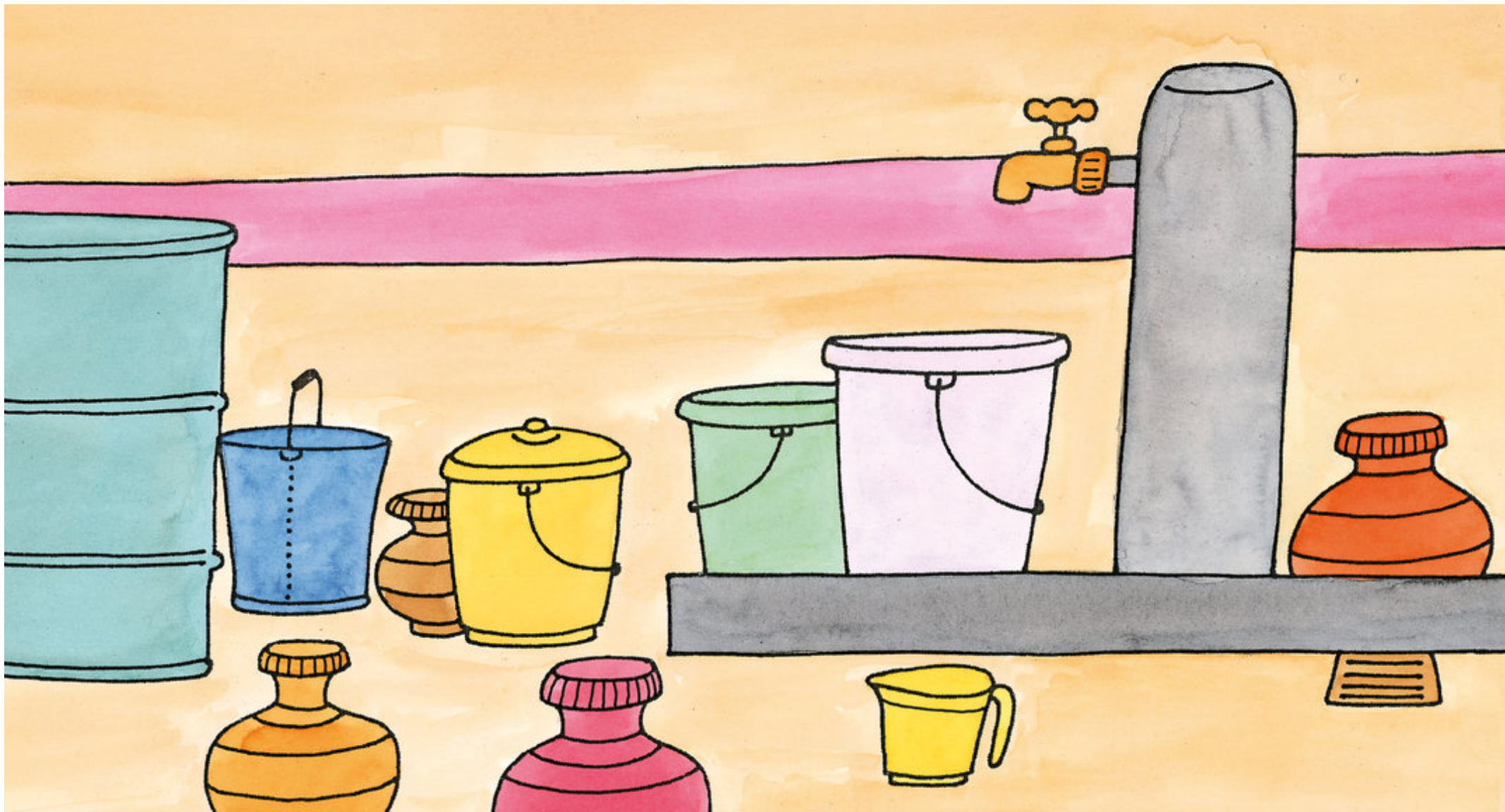
C'est ma maison.



Je vis ici avec toute ma famille.



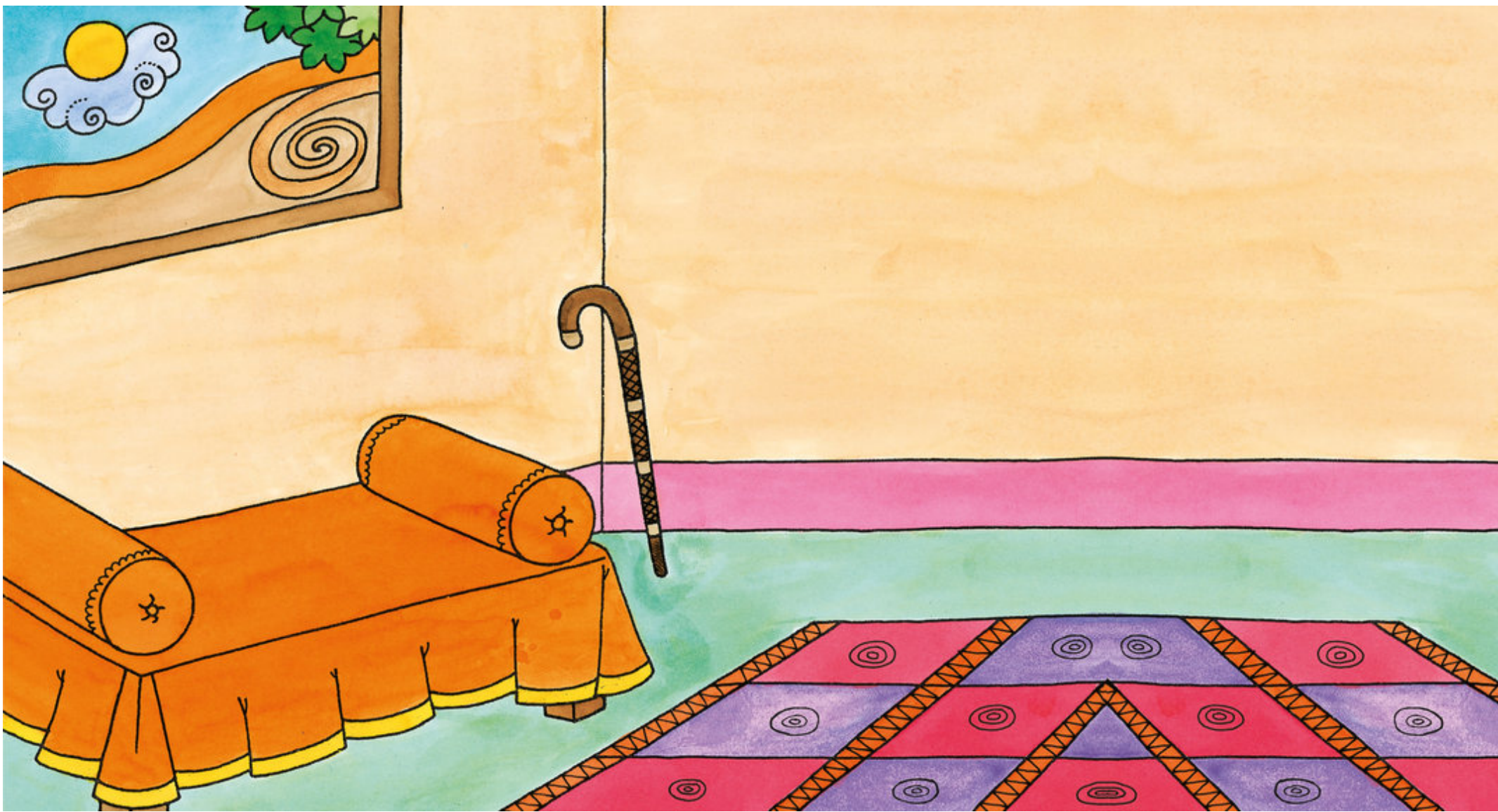
Nous retirons nos chaussures et nos tongs ici.



C'est ici que nous lavons notre visage et nos mains.



J'accroche mes vêtements sur les porte-manteaux.

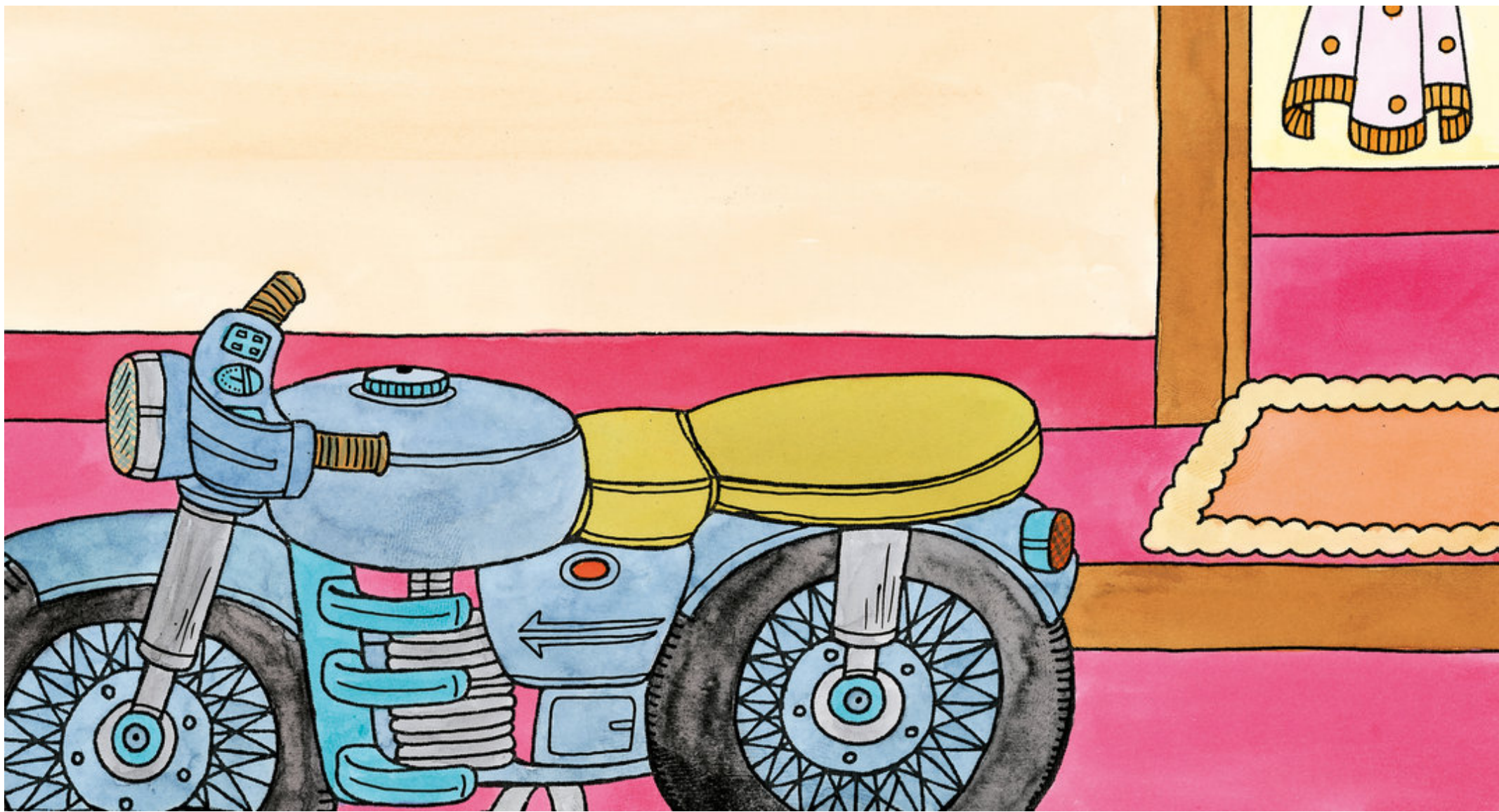


Mon grand-père pose sa canne dans le coin.

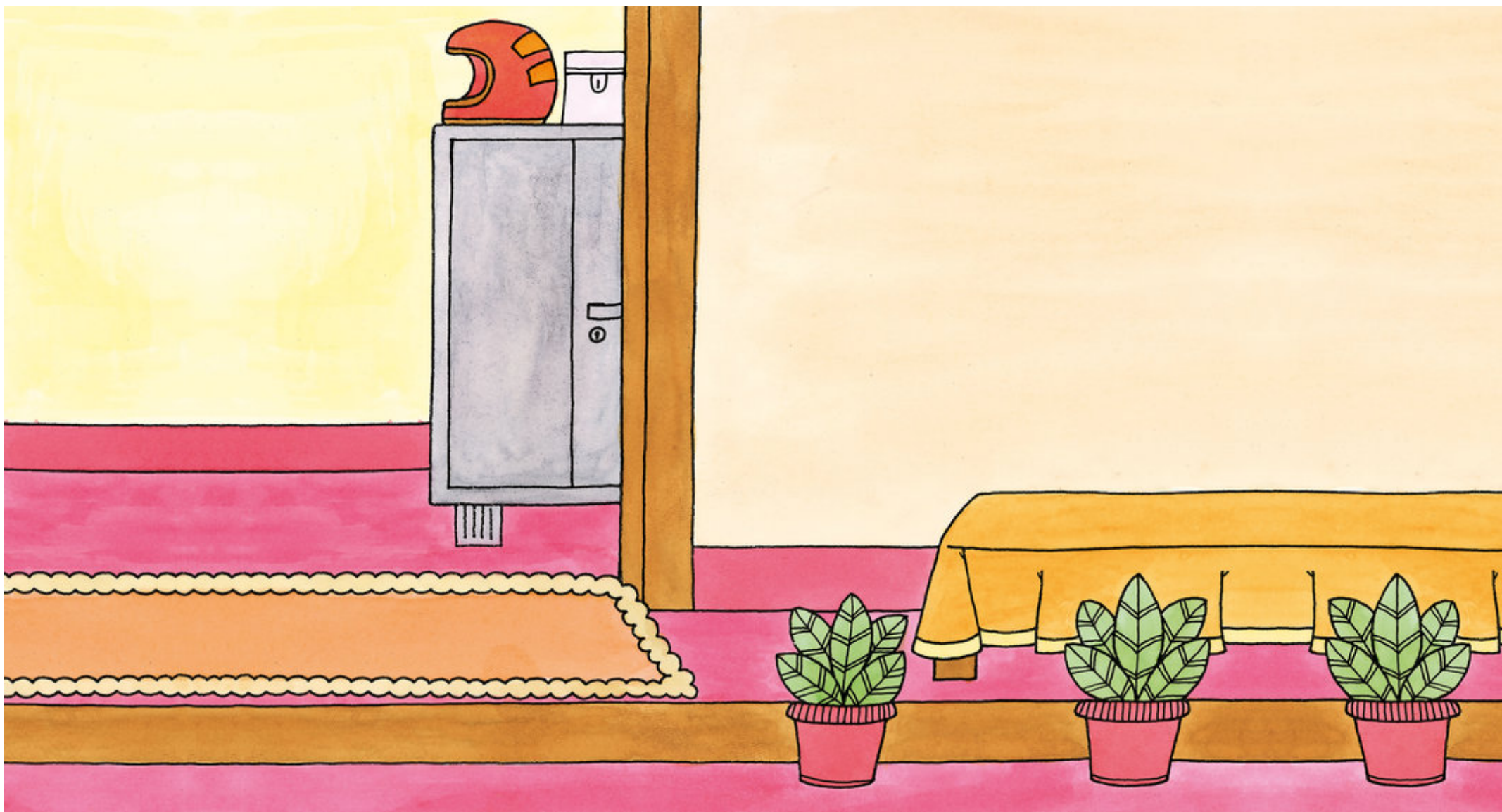


Nous déposons nos nattes ici.

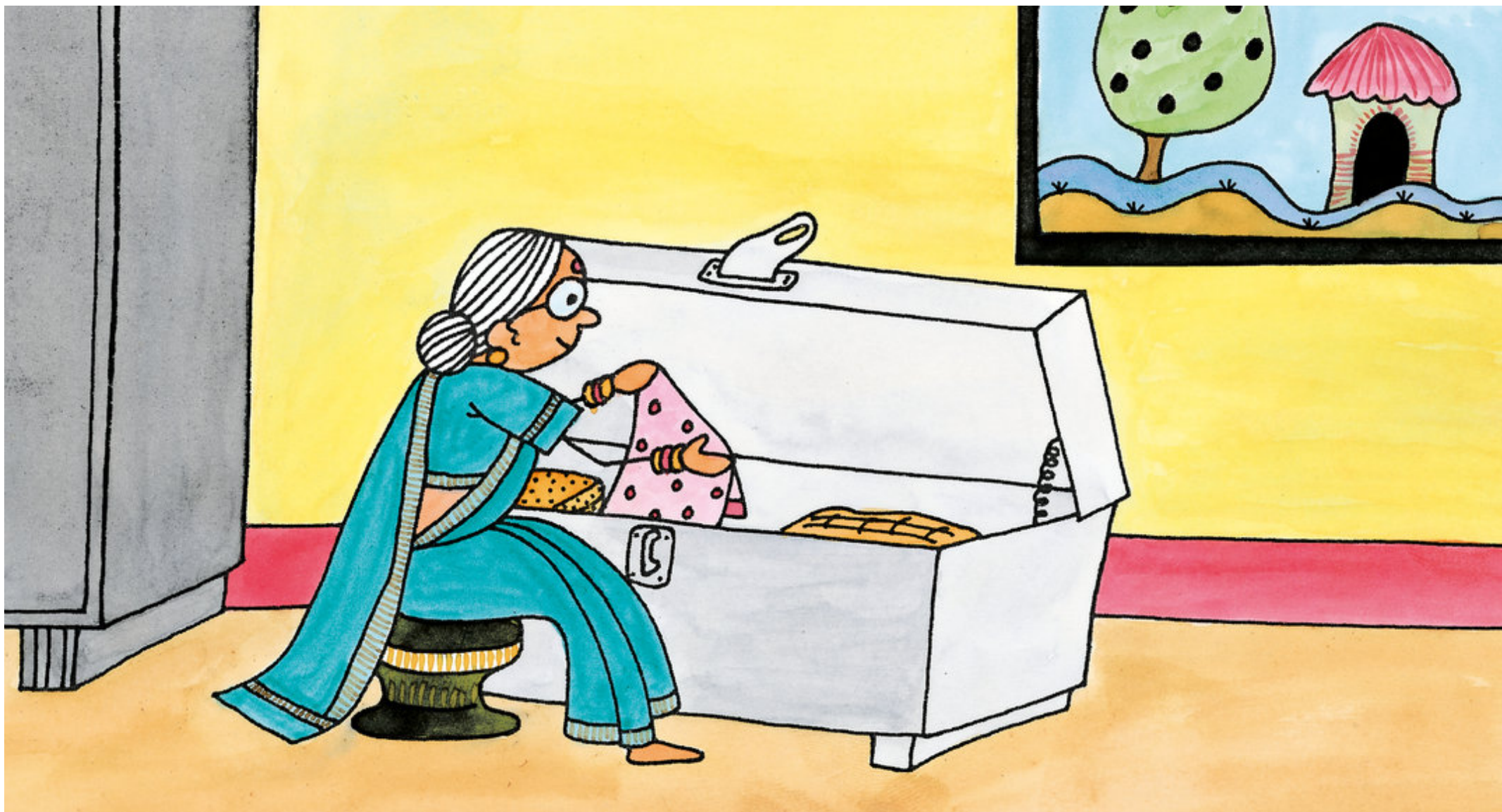




Mon père laisse sa moto dehors.



Mais son casque est sur le placard.



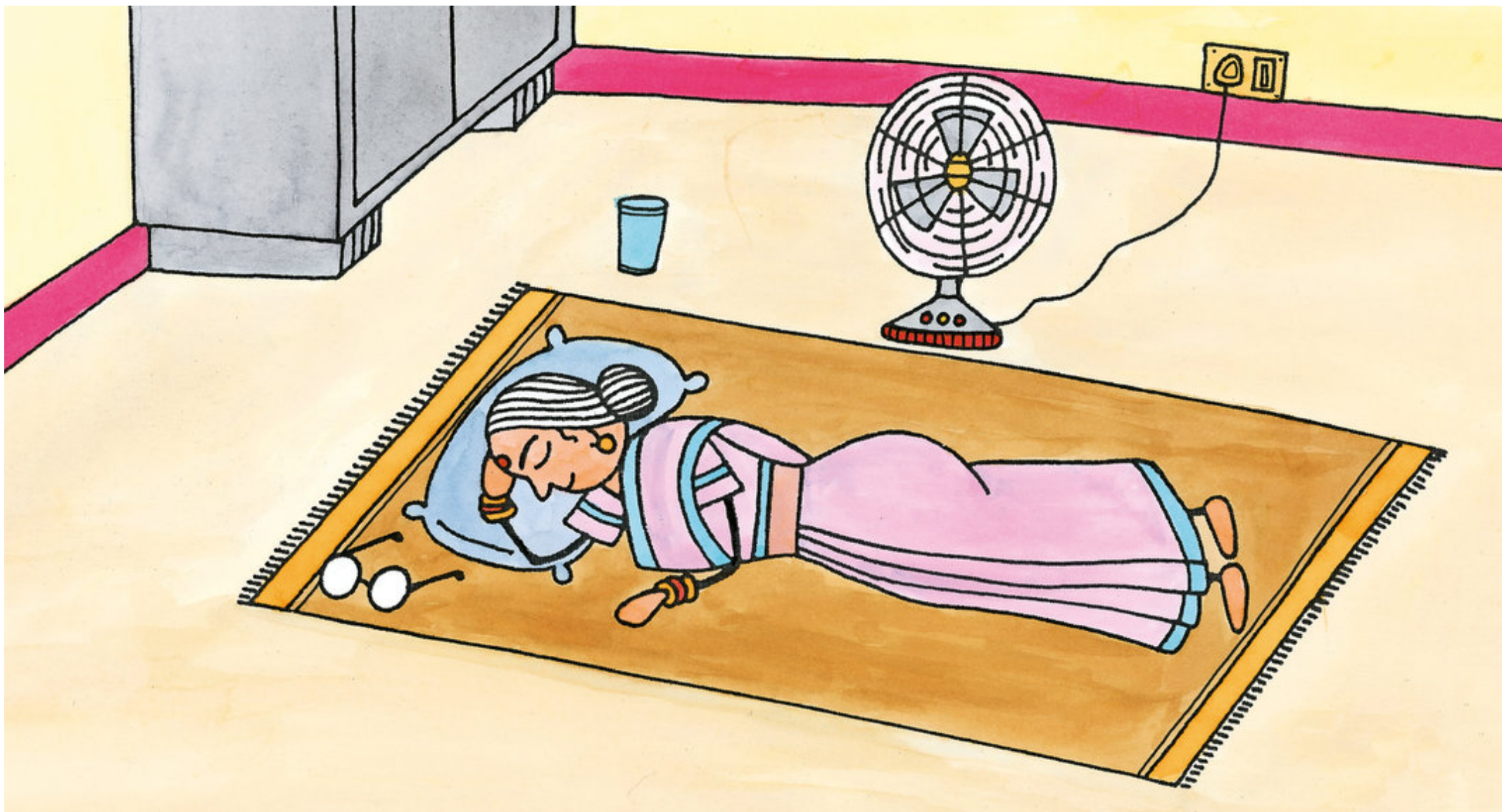
Ma mère et ma grand-mère conservent leurs saris dans le coffre.



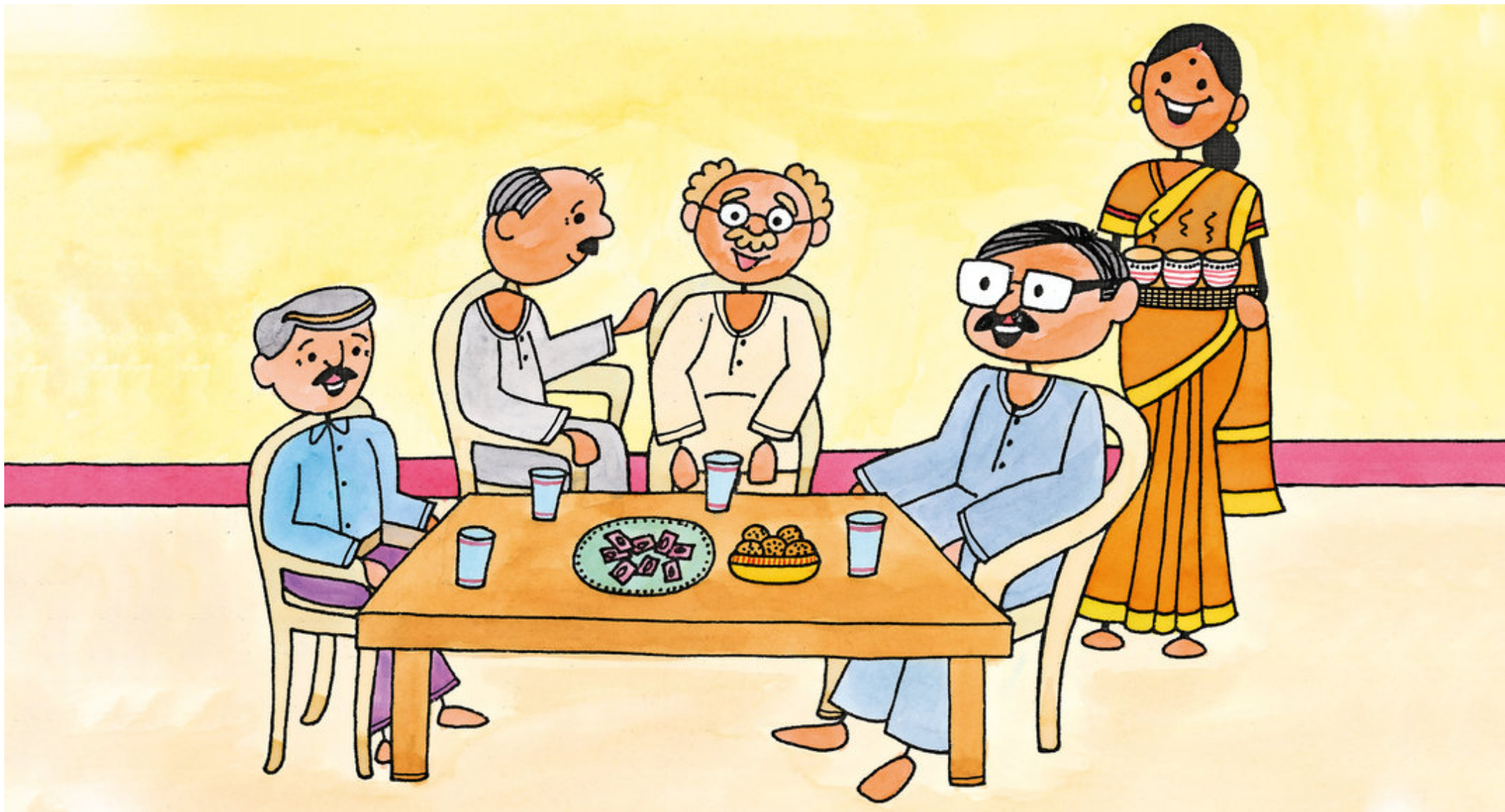
La délicieuse nourriture est cuite dans la cuisine.



Quand il fait froid, nous sortons les couettes.



Quand il fait chaud, nous utilisons un ventilateur.



Quand nous avons des invités importants, nous sortons les chaises.



Il faut que tu viennes visiter ma maison. Viens vite.



### Story Attribution:

This story: Ma maison is translated by [Cyrille Largillier](#). The © for this translation lies with Cyrille Largillier, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[My Home](#)', by [Manisha Chaudhry](#). © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[मेरा घर](#)', by [Rukmini Banerji](#). © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

### Illustration Attributions:

Cover page: [Girl smiling at porch](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl smiling at front porch](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Man reading, woman watching and baby playing](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Footwear lined up near door](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Buckets and pots around tap](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Cupboard and clothes on a hook](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Sofa in a living room](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Mats near a cupboard](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Motorcycle outside a house](#) by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

### Illustration Attributions:

Page 10: [Helmet on a cupboard](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Old lady opening trunk](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Food in a kitchen](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Blankets on a bed](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Old lady sleeping on the floor](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [People eating at a table](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Family flying a kite](#), by [Rajeev Verma 'Banjara'](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Ma maison

(French)

Bienvenue dans ma maison !

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!